DAIKIN

DAIKIN ROOM AIR CONDITIONER

MANUAL DE INSTALARE

R32 Split Series

INVERTER

MODELE

CTXM15M2V1B	FTXM60M2V1B
FTXM20M2V1B	FTXM71M2V1B
FTXM25M2V1B	ATXM20M2V1B
FTXM35M2V1B	ATXM25M2V1B
FTXM42M2V1B	ATXM35M2V1B
FTXM50M2V1B	ATXM50M2V1B

CE - DECLARATION-OF-CONFORMITY
CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
CE - DECLARATION-DE-CONFORMITE
CE - CONFORMITEITSVERKLARING
CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDAD
CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITA
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ
CE - DECLARAÇÃO-DE-CONFORMIDADE
CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СООТВЕТСТВИИ
CE - OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
CE - FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSTÄMMELSE
CE - ERKLÆRING OM-SAMSVAR
CE - ILMOITUS-YHDENMUKAISUUDESTA
CE - PROHLÁŠENÍ-O-SHODĚ
CE - IZJAVA-O-USKLAĐENOSTI
CE - MEGFELELŐSÉGI-NYILATKOZAT
CE - DEKLARACJA-ZGODNOŚCI
CE - DECLARAŢIE-DE-CONFORMITATE
CE - IZJAVA O SKLADNOSTI
CE - VASTAVUSDEKLARATSIOON
CE - ДЕКЛАРАЦИЯ-ЗА-СЪОТВЕТСТВИЕ
CE - ATITIKTIES-DEKLARACIJA
CE - ATBILSTĪBAS-DEKLARĀCIJA
CE - VYHLÁSENIE-ZHODY
CE - UYGUNLUK-BEYANI

Daikin Industries Czech Republic s.r.o.

01 (GB) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates:
02 (D) erklärt auf seine alleinige Verantwortung daß die Modelle der Klimageräte für die diese Erklärung bestimmt ist:
03 (F) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:
04 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft:
05 (E) declara baja su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:
06 (I) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:
07 (GR) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι τα μοντέλα των κλιματιστικών συσκευών στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση:
08 (P) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere:
09 (RUS) заявляет, исключительно под свою ответственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящее заявление:
10 (DK) erklærer under eneansvar, at klimaanlægmodellerne, som denne deklaration vedrører:
11 (S) deklarerar i egenskap av huvudansvarig, att luftkonditioneringsmodellerna som berörs av denna deklaration innebär att:
12 (N) erklærer et fullstendig ansvar for at de luftkondisjoneringsmodeller som berøres av denne deklarasjon, innebærer at:
13 (FIN) ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoittamat ilmastointilaitteiden mallit:
14 (CZ) prohlašuje ve své plné odpovědnosti, že modely klimatizace, k nimž se toto prohlášení vztahuje:
15 (HR) izjavljuje pod isključivo vlastitom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi:
16 (H) teljes felelőssége tudatában kijelenti, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre e nyilatkozat vonatkozik:
17 (PL) deklaruje na własną i wyłączną odpowiedzialność, że modele klimatyzatorów, których dotyczy niniejsza deklaracja:
18 (RO) declară pe proprie răspundere că aparatele de aer condiţionat la care se referă această declaraţie:
19 (SLO) z vso odgovornostjo izjavlja, da so modeli klimatskih naprav, na katere se izjava nanaša:
20 (EST) kinnitab oma täielikul vastutusel, et käesoleva deklaratsiooni alla kuuluvad kliimaseadmete mudelid:
21 (BG) декларира на своя отговорност, че моделите климатична инсталация, за които се отнася тази декларация:
22 (LT) visiška savo atsakomybe skelbia, kad oro kondicionavimo prietaisų modeliai, kuriems yra taikoma ši deklaracija:
23 (LV) ar pilnu atbildību apliecina, ka tāliāk uzskaitīto modeļu gaisa kondicionētāji, uz kuriem attiecas šī deklarācija:
24 (SK) vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že tieto klimatizačné modely, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie:
25 (TR) tamamen kendi sorumluluğunda olmak üzere bu bildirinin ilgili olduğu klima modellerinin aşağıdaki gibi olduğunu beyan eder:

FTXM20M2V1B, FTXM25M2V1B, FTXM35M2V1B, FTXM42M2V1B, CTXM15M2V1B, ATXM20M2V1B, ATXM25M2V1B, ATXM35M2V1B,

01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:
02 der/den folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten entspricht/entsprechen, unter der Voraussetzung, daß sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden:
03 sont conformes à la/aux norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions:
04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:
05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:
06 sono conformi al(i) seguente(i) standard(s) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:
07 είναι σύμφωνα με το(α) ακόλουθο(α) πρότυπο(α) ή άλλο έγγραφο(α) κανονισμών, υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας:
08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções:
09 соответствуют следующим стандартам или другим нормативным документам, при условии их использования согласно нашим инструкциям:
10 overholder følgende standard(er) eller andet/andre retningsgivende dokument(er), forudsat at disse anvendes i henhold til vore instrukser:
11 respektive utrustning är utförd i överensstämmelse med och följer följande standard(er) eller andra normgivande dokument, under förutsättning att användning sker i överensstämmelse med våra instruktioner:
12 respektive utstyr er i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forutssetning av at disse brukes i henhold til våre instrukser:
13 vastaavat seuraavien standardien ja muiden ohjeellisten dokumenttien vaatimuksia edellyttäen, että niitä käytetään ohjeidemme mukaisesti:
14 za předpokladu, že jsou využívány v souladu s našimi pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normativním dokumentům:
15 u skladu sa slijedećim standardom(ima) ili drugim normativnim dokumentom(ima), uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama:
16 megfelelnek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerint használják:
17 spełniają wymogi następujących norm i innych dokumentów normalizacyjnych, pod warunkiem że używane są zgodnie z naszymi instrukcjami:
18 sunt în conformitate cu următorul (următoarele) standard(e) sau alt(e) document(e) normativ(e), cu condiţia ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucţiunile noastre:
19 skladni z naslednjimi standardi in drugimi normativi, pod pogojem, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili:
20 on vastavuses järgmis(t)e standardi(te)ga või teiste normatiivsete dokumentidega, kui neid kasutatakse vastavalt meie juhenditele:
21 съответстват на следните стандарти или други нормативни документи, при условие, че се използват съгласно нашите инструкции:
22 atitinka žemiau nurodytus standartus ir (arba) kitus norminius dokumentus su sąlyga, kad yra naudojami pagal mūsų nurodymus:
23 tad, ja lietoti atbilstoši ražotāja norādījumiem, atbilst sekojošiem standartiem un citiem normatīviem dokumentiem:
24 sú v zhode s nasledovnou(ými) normou(ami) alebo iným(i) normatívnym(i) dokumentom(ami), za predpokladu, že sa používajú v súlade s našim návodom:
25 ürününün, talimatlarımıza göre kullanılması koşuluyla aşağıdaki standartlar ve norm belirten belgelerle uyumludur:

EN60335-2-40,

01 following the provisions of:
02 gemäß den Vorschriften der:
03 conformément aux stipulations des:
04 overeenkomstig de bepalingen van:
05 siguiendo las disposiciones de:
06 secondo le prescrizioni per:
07 με τήρηση των διατάξεων των:
08 de acordo com o previsto em:
09 в соответствии с положениями:
10 under iagttagelse af bestemmelserne i:
11 enligt villkoren i:
12 gitt i henhold til bestemmelsene i:
13 noudattaen määräyksiä:
14 za dodržení ustanovení předpisu:
15 prema odredbama:
16 követi a(z):
17 zgodnie z postanowieniami Dyrektyw:
18 în urma prevederilor:
19 ob upoštevanju določb:
20 vastavalt nõuetele:
21 следвайки клаузите на:
22 laikantis nuostatų, pateikiamų:
23 ievērojot prasības, kas noteiktas:
24 održavajúc ustanovenia:
25 bunun koşullarına uygun olarak:

Low Voltage 2006/95/EC
Machinery 2006/42/EC **
Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC *

01 Directives, as amended.
02 Direktiven, gemäß Änderung.
03 Directives, telles que modifiées.
04 Richtlijnen, zoals geamendeerd.
05 Directivas, según lo enmendado.
06 Direttive, come da modifica.
07 Οδηγιών, όπως έχουν τροποποιηθεί.
08 Directivas, conforme alteração em.
09 Директив со всеми поправками.
10 Direktiver, med senere ændringer.
11 Direktiv, med företagna ändringar.
12 Direktiver, med foretatte endringer.
13 Direktiivejä, sellaisina kuin ne ovat muutettuina.
14 v platném znění.
15 Smjernice, kako je izmijenjeno.
16 irányelv(ek) és módosításaik rendelkezéseit.
17 z późniejszymi poprawkami.
18 Directivelor, cu amendamentele respective.
19 Direktive z vsemi spremembami.
20 Direktiivid koos muudatustega.
21 Директиви, с техните изменения.
22 Direktyvose su papildymais.
23 Direktīvās un to papildinājumos.
24 Smernice, v platnom znení.
25 Değiştirilmiş halleriyle Yönetmelikler.

01 **Note** * as set out in <A> and judged positively by <B> according to the **Certificate** <C>.
02 **Hinweis** * wie in <A> aufgeführt und von <B> positiv beurteilt gemäß **Zertifikat** <C>.
03 **Remarque** * tel que défini dans <A> et évalué positivement par <B> conformément au **Certificat** <C>.
04 **Bemerk** * zoals vermeld in <A> en positief beoordeeld door <B> overeenkomstig **Certificaat** <C>.
05 **Nota** * como se establece en <A> y es valorado positivamente por <B> de acuerdo con el **Certificado** <C>.
06 **Nota** * delineato nel <A> e giudicato positivamente da <B> secondo il **Certificato** <C>.
07 **Σημείωση** * όπως καθορίζεται στο <A> και κρίνεται θετικά από το <B> σύμφωνα με το **Πιστοποιητικό** <C>.
08 **Nota** * tal como estabelecido em <A> e com o parecer positivo de <B> de acordo com o **Certificado** <C>.
09 **Примечание** * как указано в <A> и в соответствии с положительным решением <B> согласно **Свидетельству** <C>.
10 **Bemærk** * som anført i <A> og positivt vurderet af <B> i henhold til **Certifikat** <C>.
11 **Information** * enligt <A> och godkänts av <B> enligt **Certifikatet** <C>.
12 **Merk** * som det fremkommer i <A> og gjennom positiv bedømmelse av <B> ifølge **Sertifikat** <C>.
13 **Huom** * jotka on esitetty asiakirjassa <A> ja jotka <B> on hyväksynyt **Sertifikaatin** <C> mukaisesti.
14 **Poznámka** * jak bylo uvedeno v <A> a pozitivně zjištěno <B> v souladu s **osvědčením** <C>.
15 **Napomena** * kako je izloženo u <A> i pozitivno ocijenjeno od strane <B> prema **Certifikatu** <C>.
16 **Megjegyzés** * a(z) <A> alapján, a(z) <B> igazolta a megfelelést, a(z) <C> **tanúsítvány** szerint.
17 **Uwaga** * zgodnie z dokumentacją <A>, pozytywną opinią <B> i **Świadectwem** <C>.
18 **Notă** * aşa cum este stabilit în <A> şi apreciat pozitiv de <B> în conformitate cu **Certificatul** <C>.
19 **Opomba** * kot je določeno v <A> in odobreno s strani <B> v skladu s **certifikatom** <C>.
20 **Märkus** * nagu on näidatud dokumendis <A> ja heaks kiidetud <B> järgi vastavalt **sertifikaadile** <C>.
21 **Забележка** * както е изложено в <A> и оценено положително от <B> съгласно **Сертификата** <C>.
22 **Pastaba** * kaip nustatyta <A> ir kaip teigiamai nuspręsta <B> pagal **Sertifikatą** <C>.
23 **Piezīmes** * kā norādīts <A> un atbilstoši <B> pozitīvajam vērtējumam saskaņā ar **sertifikātu** <C>.
24 **Poznámka** * ako bolo uvedené v <A> a pozitívne zistené <B> v súlade s **osvedčením** <C>.
25 **Not** * <A>'da belirtildiği gibi ve <C> **Sertifikasına** göre <B> tarafından olumlu olarak değerlendirildiği gibi.

<A>	DAIKIN.TCF.032C10/10-2015
<B>	DEKRA (NB0344)
<C>	2159619.0551-EMC

01 ** DICz*** is authorised to compile the Technical Construction File.
02 ** DICz*** hat die Berechtigung die Technische Konstruktionsakte zusammenzustellen.
03 ** DICz*** est autorisé à compiler le Dossier de Construction Technique.
04 ** DICz*** is bevoegd om het Technisch Constructiedossier samen te stellen.
05 ** DICz*** está autorizado a compilar el Archivo de Construcción Técnica.
06 ** DICz*** è autorizzata a redigere il File Tecnico di Costruzione.
07 ** Η DICz*** είναι εξουσιοδοτημένη να συντάξει τον Τεχνικό φάκελο κατασκευής.
08 ** A DICz*** está autorizada a compilar a documentação técnica de fabrico.
09 ** Компания DICz*** уполномочена составить Комплект технической документации.
10 ** DICz*** er autoriseret til at udarbejde de tekniske konstruktionsdata.
11 ** DICz*** är bemyndigade att sammanställa den tekniska konstruktionsfilen.
12 ** DICz*** har tillatelse til å kompilere den Tekniske konstruksjonsfilen.
13 ** DICz*** on valtuutettu laatimaan Teknisen asiakirjan.
14 ** Společnost DICz*** má oprávnění ke kompilaci souboru technické konstrukce.
15 ** DICz*** je ovlašten za izradu Datoteke o tehničkoj konstrukciji.
16 ** A DICz*** jogosult a műszaki konstrukciós dokumentáció összeállítására.
17 ** DICz*** ma upoważnienie do zbierania i opracowywania dokumentacji konstrukcyjnej.
18 ** DICz*** este autorizat să compileze Dosarul tehnic de construcţie.
19 ** DICz*** je pooblaščen za sestavo datoteke s tehnično mapo.
20 ** DICz*** on volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.
21 ** DICz*** е оторизирана да състави Акта за техническа конструкция.
22 ** DICz*** yra įgaliota sudaryti šį techninės konstrukcijos failą.
23 ** DICz*** ir autorizēts sastādīt tehnisko dokumentāciju.
24 ** Spoločnosť DICz*** je oprávnená vytvoriť súbor technickej konštrukcie.
25 ** DICz*** Teknik Yapı Dosyasını derlemeye yetkilidir.

***DICz = Daikin Industries Czech Republic s.r.o.

3P394245-14F

DAIKIN

Tetsuya Baba
Managing Director
Pilsen, 1st of Dec. 2015

DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.
U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Plzeň Skvrňany,
Czech Republic

CE - DECLARATION-OF-CONFORMITY
CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
CE - DECLARATION-DE-CONFORMITE
CE - CONFORMITEITSVERKLARING
CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDAD
CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITA
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ
CE - DECLARAÇÃO-DE-CONFORMIDADE
CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СООТВЕТСТВИИ
CE - OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
CE - FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSTÄMMELSE
CE - ERKLÆRING OM-SAMSVAR
CE - ILMOITUS-YHDENMUKAISUUDESTA
CE - PROHLÁŠENÍ-O-SHODĚ
CE - IZJAVA-O-USKLAĐENOSTI
CE - MEGFELELŐSÉGI-NYILATKOZAT
CE - DEKLARACJA-ZGODNOŚCI
CE - DECLARAŢIE-DE-CONFORMITATE
CE - IZJAVA O SKLADNOSTI
CE - VASTAVUSDEKLARATSIOON
CE - ДЕКЛАРАЦИЯ-ЗА-СЪОТВЕТСТВИЕ
CE - ATITIKTIES-DEKLARACIJA
CE - ATBILSTĪBAS-DEKLARĀCIJA
CE - VYHLÁSENIE-ZHODY
CE - UYGUNLUK-BEYANI

Daikin Industries Czech Republic s.r.o.

01 (GB) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates:
02 (D) erklärt auf seine alleinige Verantwortung daß die Modelle der Klimageräte für die diese Erklärung bestimmt ist:
03 (F) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:
04 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft:
05 (E) declara baja su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:
06 (I) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:
07 (GR) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι τα μοντέλα των κλιματιστικών συσκευών στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση:
08 (P) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere:
09 (RUS) заявляет, исключительно под свою ответственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящее заявление:
10 (DK) erklærer under eneansvar, at klimaanlægmodellerne, som denne deklaration vedrører:
11 (S) deklarerar i egenskap av huvudansvarig, att luftkonditioneringsmodellerna som berörs av denna deklaration innebär att:
12 (N) erklærer et fullstendig ansvar for at de luftkondisjoneringsmodeller som berøres av denne deklarasjon, innebærer at:
13 (FIN) ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoittamat ilmastointilaitteiden mallit:
14 (CZ) prohlašuje ve své plné odpovědnosti, že modely klimatizace, k nimž se toto prohlášení vztahuje:
15 (HR) izjavljuje pod isključivo vlastitom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi:
16 (H) teljes felelősségе tudatában kijelenti, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre e nyilatkozat vonatkozik:
17 (PL) deklaruje na własną i wyłączną odpowiedzialność, że modele klimatyzatorów, których dotyczy niniejsza deklaracja:
18 (RO) declară pe proprie răspundere că aparatele de aer condiţionat la care se referă această declaraţie:
19 (SLO) z vso odgovornostjo izjavlja, da so modeli klimatskih naprav, na katere se izjava nanaša:
20 (EST) kinnitab oma täielikul vastutusel, et käesoleva deklaratsiooni alla kuuluvad kliimaseadmete mudelid:
21 (BG) декларира на своя отговорност, че моделите климатична инсталация, за които се отнася тази декларация:
22 (LT) visiška savo atsakomybe skelbia, kad oro kondicionavimo prietaisų modeliai, kuriems yra taikoma ši deklaracija:
23 (LV) ar pilnu atbildību apliecina, ka tāliāk uzskaitīto modeļu gaisa kondicionētāji, uz kuriem attiecas šī deklarācija:
24 (SK) vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že tieto klimatizačné modely, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie:
25 (TR) tamamen kendi sorumluluğunda olmak üzere bu bildirinin ilgili olduğu klima modellerinin aşağıdaki gibi olduğunu beyan eder:

FTXM50M2V1B, FTXM60M2V1B, FTXM71M2V1B, ATXM50M2V1B,

01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:
02 der/den folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten entspricht/entsprechen, unter der Voraussetzung, daß sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden:
03 sont conformes à la/aux norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions:
04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:
05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:
06 sono conformi al(i) seguente(i) standard(s) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:
07 είναι σύμφωνα με το(α) ακόλουθο(α) πρότυπο(α) ή άλλο έγγραφο(α) κανονισμών, υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας:
08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções:
09 соответствуют следующим стандартам или другим нормативным документам, при условии их использования согласно нашим инструкциям:
10 overholder følgende standard(er) eller andet/andre retningsgivende dokument(er), forudsat at disse anvendes i henhold til vore instrukser:
11 respektive utrustning är utförd i överensstämmelse med och följer följande standard(er) eller andra normgivande dokument, under förutsättning att användning sker i överensstämmelse med våra instruktioner:
12 respektive utstyr er i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forutssetning av at disse brukes i henhold til våre instrukser:
13 vastaavat seuraavien standardien ja muiden ohjeellisten dokumenttien vaatimuksia edellyttäen, että niitä käytetään ohjeidemme mukaisesti:
14 za předpokladu, že jsou využívány v souladu s našimi pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normativním dokumentům:
15 u skladu sa slijedećim standardom(ima) ili drugim normativnim dokumentom(ima), uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama:
16 megfelelnek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerint használják:
17 spełniają wymogi następujących norm i innych dokumentów normalizacyjnych, pod warunkiem że używane są zgodnie z naszymi instrukcjami:
18 sunt în conformitate cu următorul (următoarele) standard(e) sau alt(e) document(e) normativ(e), cu condiţia ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucţiunile noastre:
19 skladni z naslednjimi standardi in drugimi normativi, pod pogojem, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili:
20 on vastavuses järgmis(t)e standardi(te)ga või teiste normatiivsete dokumentidega, kui neid kasutatakse vastavalt meie juhenditele:
21 съответстват на следните стандарти или други нормативни документи, при условие, че се използват съгласно нашите инструкции:
22 atitinka žemiau nurodytus standartus ir (arba) kitus norminius dokumentus su sąlyga, kad yra naudojami pagal mūsų nurodymus:
23 tad, ja lietoti atbilstoši ražotāja norādījumiem, atbilst sekojošiem standartiem un citiem normatīviem dokumentiem:
24 sú v zhode s nasledovnou(ými) normou(ami) alebo iným(i) normatívnym(i) dokumentom(ami), za predpokladu, že sa používajú v súlade s našim návodom:
25 ürününün, talimatlarımıza göre kullanılması koşuluyla aşağıdaki standartlar ve norm belirten belgelerle uyumludur:

EN60335-2-40,

01 following the provisions of:
02 gemäß den Vorschriften der:
03 conformément aux stipulations des:
04 overeenkomstig de bepalingen van:
05 siguiendo las disposiciones de:
06 secondo le prescrizioni per:
07 με τήρηση των διατάξεων των:
08 de acordo com o previsto em:
09 в соответствии с положениями:
10 under iagttagelse af bestemmelserne i:
11 enligt villkoren i:
12 gitt i henhold til bestemmelsene i:
13 noudattaen määräyksiä:
14 za dodržení ustanovení předpisu:
15 prema odredbama:
16 követi a(z):
17 zgodnie z postanowieniami Dyrektyw:
18 în urma prevederilor:
19 ob upoštevanju določb:
20 vastavalt nõuetele:
21 следвайки клаузите на:
22 laikantis nuostatų, pateikiamų:
23 ievērojot prasības, kas noteiktas:
24 održiavajúc ustanovenia:
25 bunun koşullarına uygun olarak:

Low Voltage 2006/95/EC
Machinery 2006/42/EC **
Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC *

01 Directives, as amended.
02 Direktiven, gemäß Änderung.
03 Directives, telles que modifiées.
04 Richtlijnen, zoals geamendeerd.
05 Directivas, según lo enmendado.
06 Direttive, come da modifica.
07 Οδηγιών, όπως έχουν τροποποιηθεί.
08 Directivas, conforme alteração em.
09 Директив со всеми поправками.
10 Direktiver, med senere ændringer.
11 Direktiv, med företagna ändringar.
12 Direktiver, med foretatte endringer.
13 Direktiivejä, sellaisina kuin ne ovat muutettuina.
14 v platném znění.
15 Smjernice, kako je izmijenjeno.
16 irányelv(ek) és módosításaik rendelkezéseit.
17 z późniejszymi poprawkami.
18 Directivelor, cu amendamentele respective.
19 Direktive z vsemi spremembami.
20 Direktiivid koos muudatustega.
21 Директиви, с техните изменения.
22 Direktyvose su papildymais.
23 Direktīvās un to papildinājumos.
24 Smernice, v platnom znení.
25 Değiştirilmiş halleriyle Yönetmelikler.

01 **Note** * as set out in <A> and judged positively by <B> according to the **Certificate** <C>.
02 **Hinweis** * wie in <A> aufgeführt und von <B> positiv beurteilt gemäß **Zertifikat** <C>.
03 **Remarque** * tel que défini dans <A> et évalué positivement par <B> conformément au **Certificat** <C>.
04 **Bemerk** * zoals vermeld in <A> en positief beoordeeld door <B> overeenkomstig **Certificaat** <C>.
05 **Nota** * como se establece en <A> y es valorado positivamente por <B> de acuerdo con el **Certificado** <C>.
06 **Nota** * delineato nel <A> e giudicato positivamente da <B> secondo il **Certificato** <C>.
07 **Σημείωση** * όπως καθορίζεται στο <A> και κρίνεται θετικά από το <B> σύμφωνα με το **Πιστοποιητικό** <C>.
08 **Nota** * tal como estabelecido em <A> e com o parecer positivo de <B> de acordo com o **Certificado** <C>.
09 **Примечание** * как указано в <A> и в соответствии с положительным решением <B> согласно **Свидетельству** <C>.
10 **Bemærk** * som anført i <A> og positivt vurderet af <B> i henhold til **Certifikat** <C>.
11 **Information** * enligt <A> och godkänts av <B> enligt **Certifikatet** <C>.
12 **Merk** * som det fremkommer i <A> og gjennom positiv bedømmelse av <B> ifølge **Sertifikat** <C>.
13 **Huom** * jotka on esitetty asiakirjassa <A> ja jotka <B> on hyväksynyt **Sertifikaatin** <C> mukaisesti.
14 **Poznámka** * jak bylo uvedeno v <A> a pozitivně zjištěno <B> v souladu s **osvědčením** <C>.
15 **Napomena** * kako je izloženo u <A> i pozitivno ocijenjeno od strane <B> prema **Certifikatu** <C>.
16 **Megjegyzés** * a(z) <A> alapján, a(z) <B> igazolta a megfelelést, a(z) <C> **tanúsítvány** szerint.
17 **Uwaga** * zgodnie z dokumentacją <A>, pozytywną opinią <B> i **Świadectwem** <C>.
18 **Notă** * aşa cum este stabilit în <A> şi apreciat pozitiv de <B> în conformitate cu **Certificatul** <C>.
19 **Opomba** * kot je določeno v <A> in odobreno s strani <B> v skladu s **certifikatom** <C>.
20 **Märkus** * nagu on näidatud dokumendis <A> ja heaks kiidetud <B> järgi vastavalt **sertifikaadile** <C>.
21 **Забележка** * както е изложено в <A> и оценено положително от <B> съгласно **Сертификата** <C>.
22 **Pastaba** * kaip nustatyta <A> ir kaip teigiamai nuspręsta <B> pagal **Sertifikatą** <C>.
23 **Piezīmes** * kā norādīts <A> un atbilstoši <B> pozitīvajam vērtējumam saskaņā ar **sertifikātu** <C>.
24 **Poznámka** * ako bolo uvedené v <A> a pozitívne zistené <B> v súlade s **osvedčením** <C>.
25 **Not** * <A>'da belirtildiği gibi ve <C> **Sertifikasına** göre <B> tarafından olumlu olarak değerlendirildiği gibi.

<A>	DAIKIN.TCF.032C11/12-2015
<B>	DEKRA (NB0344)
<C>	2159619.0551-EMC

01 ** DICz*** is authorised to compile the Technical Construction File.
02 ** DICz*** hat die Berechtigung die Technische Konstruktionsakte zusammenzustellen.
03 ** DICz*** est autorisé à compiler le Dossier de Construction Technique.
04 ** DICz*** is bevoegd om het Technisch Constructiedossier samen te stellen.
05 ** DICz*** está autorizado a compilar el Archivo de Construcción Técnica.
06 ** DICz*** è autorizzata a redigere il File Tecnico di Costruzione.
07 ** Η DICz*** είναι εξουσιοδοτημένη να συντάξει τον Τεχνικό φάκελο κατασκευής.
08 ** A DICz*** está autorizada a compilar a documentação técnica de fabrico.
09 ** Компания DICz*** уполномочена составить Комплект технической документации.
10 ** DICz*** er autoriseret til at udarbejde de tekniske konstruktionsdata.
11 ** DICz*** är bemyndigade att sammanställa den tekniska konstruktionsfilen.
12 ** DICz*** har tillatelse til å kompilere den Tekniske konstruksjonsfilen.
13 ** DICz*** on valtuutettu laatimaan Teknisen asiakirjan.
14 ** Společnost DICz*** má oprávnění ke kompilaci souboru technické konstrukce.
15 ** DICz*** je ovlašten za izradu Datoteke o tehničkoj konstrukciji.
16 ** A DICz*** jogosult a műszaki konstrukciós dokumentáció összeállítására.
17 ** DICz*** ma upoważnienie do zbierania i opracowywania dokumentacji konstrukcyjnej.
18 ** DICz*** este autorizat să compileze Dosarul tehnic de construcţie.
19 ** DICz*** je pooblaščen za sestavo datoteke s tehnično mapo.
20 ** DICz*** on volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.
21 ** DICz*** е оторизирана да състави Акта за техническа конструкция.
22 ** DICz*** yra įgaliota sudaryti šį techninės konstrukcijos failą.
23 ** DICz*** ir autorizēts sastādīt tehnisko dokumentāciju.
24 ** Spoločnosť DICz*** je oprávnená vytvoriť súbor technickej konštrukcie.
25 ** DICz*** Teknik Yapı Dosyasını derlemeye yetkilidir.

***DICz = Daikin Industries Czech Republic s.r.o.

3P394245-15F

DAIKIN

Tetsuya Baba
Managing Director
Pilsen, 1st of Feb. 2016

DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.
U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Plzeň Skvrňany,
Czech Republic

Măsuri de siguranţă

	Citiţi cu atenţie precauţiile din acest manual înainte de a pune în funcţiune unitatea.		Acest aparat este umplut cu R32.

- Măsurile descrise aici sunt catalogate ca AVERTIZARE şi PRECAUŢIE. Ambele conţin informaţii importante privind siguranţa. Respectaţi întocmai toate măsurile.
- Semnificaţia notificărilor AVERTIZARE şi PRECAUŢIE

AVERTIZARE.....Nerespectarea întocmai a acestor instrucţiuni poate duce la rănire sau deces.

PRECAUŢIE.....Nerespectarea întocmai a acestor instrucţiuni poate duce la deteriorarea bunurilor sau rănire, care poate fi gravă, în funcţie de împrejurări.

- Marcajele privind siguranţa din acest manual au următoarele semnificaţii:

Asiguraţi-vă că respectaţi instrucţiunile.	Asiguraţi-vă că s-a efectuat legarea la pământ.	Nu încercaţi niciodată.

- După terminarea instalării, efectuaţi o probă de funcţionare pentru a verifica dacă există defecţiuni şi pentru a explica clientului modul de utilizare şi întreţinere a aparatului de aer condiţionat, cu ajutorul manualului de exploatare.
- Textul în limba engleză este instrucţiunea originală. Celelalte limbi sunt traducerile instrucţiunilor originale.

AVERTIZARE
• Solicitaţi serviciile de instalare ale distribuitorului dvs. sau ale unui personal calificat. Nu încercaţi să instalaţi de unul singur instalaţia de aer condiţionat. Instalarea necorespunzătoare poate duce la scurgeri, electrocutare sau incendiu.
• Montaţi instalaţia de aer condiţionat în conformitate cu instrucţiunile din acest manual de instalare. Instalarea necorespunzătoare poate duce la scurgeri, electrocutare sau incendiu.
• Asiguraţi-vă că utilizaţi accesoriile şi piesele specificate pentru instalare. Utilizarea altor piese decât cele specificate poate provoca defectarea unităţii, scurgeri de apă, electrocutări sau incendii.
• Montaţi instalaţia de aer condiţionat pe o fundaţie suficient de solidă pentru a rezista la greutatea acesteia. O fundaţie insuficient de rezistentă prezintă pericol de cădere a echipamentului şi de rănire.
• Lucrările electrice trebuie efectuate în conformitate cu reglementările locale şi naţionale aplicabile şi cu instrucţiunile din acest manual de instalare. Utilizaţi întotdeauna un circuit de alimentare cu energie dedicat. Capacitatea insuficientă a circuitului de alimentare şi lucrările necorespunzătoare pot provoca electrocutări sau incendii.
• Utilizaţi un cablu de dimensiune corespunzătoare. Nu utilizaţi cabluri îmbinate sau prelungitoare deoarece pot duce la supraîncălzire, electrocutare sau incendii.
• Verificaţi dacă toate cablurile sunt fixate, dacă s-au utilizat cablurile specificate şi dacă bornele sau cablurile nu sunt tensionate. Legăturile necorespunzătoare sau fixarea necorespunzătoare a cablurilor pot provoca supraîncălziri sau incendii.
• La cablarea reţelei electrice şi conectarea firelor între unitatea interioară şi cea exterioară, poziţionaţi firele astfel încât capacul cutiei de comandă să poată fi fixat bine. Poziţionarea incorectă a capacului cutiei de comandă poate duce la electrocutare, incendiu sau supraîncălzirea bornelor.
• În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de un agent de service sau de persoane similare calificate, pentru a evita pericolele.
• Dacă există scurgeri ale gazului frigorific în timpul instalării, ventilaţi imediat zona. Se poate produce gaz toxic dacă agentul frigorific intră în contact cu focul.
• După finalizarea instalării, verificaţi dacă există scurgeri ale gazului frigorific. Se poate produce gaz toxic dacă se scurge gaz frigorific în încăpere şi intră în contact cu o sursă de incendiu, cum ar fi un radiator cu ventilare, un cuptor sau un aragaz.
• Dacă montaţi sau mutaţi instalaţia de aer condiţionat, asiguraţi-vă că purjaţi circuitul agentului frigorific pentru a vă asigura că nu conţine aer şi utilizaţi numai agentul frigorific specificat (R32). Prezenţa aerului sau a altor corpuri străine în circuitul agentului frigorific duce la creşterea anormală a presiunii, care poate avea ca rezultat deteriorarea echipamentului sau chiar rănirea.
• În timpul instalării, fixaţi tubulatura agentului frigorific înainte de a pune în funcţiune compresorul. În cazul în care nu s-au ataşat ţevile agentului frigorific şi ventilul de închidere este deschis atunci când compresorul funcţionează, aerul va fi absorbit în interior, ducând la o presiune anormală a ciclului de răcire, ceea ce poate avea ca rezultat deteriorarea echipamentului sau chiar rănirea.
• În timpul pompării pentru evacuare, opriţi compresorul înainte de a demonta tubulatura agentului frigorific. În cazul în care compresorul funcţionează în continuare şi ventilul de închidere este deschis în timpul pompării, aerul va fi absorbit în interior atunci când se îndepărtează tubulatura agentului frigorific, ducând la o presiune anormală a ciclului de răcire, ceea ce poate avea ca rezultat deteriorarea echipamentului sau chiar rănirea.
• Asiguraţi-vă că aţi împământat unitatea de aer condiţionat. Nu împământaţi unitatea la o ţeavă de utilităţi, la conductorul paratrăsnetului sau la cablul de împământare a telefonului. Împământarea necorespunzătoare poate duce la electrocutare.
• Asiguraţi-vă că aţi instalat un întrerupător pentru scurgere la împământare. Dacă nu instalaţi un întrerupător pentru scurgere la împământare există riscul electrocutării sau incendiului.

Măsuri de siguranţă

⚠ PRECAUŢIE
• Nu instalaţi aparatul de aer condiţionat în locuri în care există pericolul scurgerii de gaze inflamabile. ⊘ În cazul scurgerii de gaze, acumularea gazelor lângă aerul condiţionat poate provoca incendii.
• Numai personalul calificat poate manevra, umple, purja şi dezafecta agentul frigorific.
• Respectând instrucţiunile din manualul de instalare, montaţi tubulatura de evacuare pentru a asigura evacuarea corespunzătoare şi izolaţi tubulatura pentru a preveni condensarea. Purjarea incorectă a tubulaturii poate duce la scurgeri de apă în interior şi la deteriorarea bunurilor.
• Strângeţi piuliţa olandeză conform metodelor specificate, de exemplu cu o cheie dinamometrică. Dacă piuliţa olandeză este strânsă prea tare, poate crăpa după o utilizare îndelungată, provocând scurgerea agentului frigorific.
• Acest aparat este destinat utilizării de către utilizatori instruiţi sau experţi în magazine, în industria uşoară sau în ferme sau utilizării în scop comercial sau privat de către persoane nespecializate.
• Nivelul presiunii zgomotului este mai mic de 70 dB(A).

Accesorii

Unitate interioară Ⓐ–Ⓗ

Ⓐ Placă de montare	1	Ⓓ Suport telecomandă	1	Ⓖ Manual de exploatare	1
Ⓑ Filtru fotocatalitic din apatit de titan pentru purificarea aerului	2	Ⓔ Baterie uscată AAA. LR03 (alcalină)	2	Ⓗ Manual de instalare	1
Ⓒ Telecomandă fără fir	1	Ⓕ Şurub de fixare a unităţii interioare (M4 × 12L)	2		

Alegerea amplasamentului pentru instalare

Înainte de a alege amplasamentul, obţineţi aprobarea utilizatorului.

1. Unitate interioară

- Unitatea interioară se va amplasa în locuri în care:

1) sunt respectate restricţiile de instalare specificate în schemele de instalare a unităţii interioare,
2) admisia şi evacuarea aerului nu sunt obturate,
3) unitatea nu se află sub lumina directă a soarelui,
4) unitatea nu se află în vecinătatea surselor de căldură sau aburi,
5) nu există nicio sursă de vapori de ulei de maşină (acest lucru poate scurta durata de funcţionare a unităţii interioare),
6) aerul rece (cald) circulă liber prin încăpere,
7) unitatea nu se află în vecinătatea lămpilor fluorescente cu aprindere electronică (cu invertor sau pornire rapidă) deoarece se poate reduce raza de acţiune a telecomenzii,
8) unitatea se află la cel puţin 1 m distanţă faţă de televizoare şi radiouri (unitatea poate să interfereze cu imaginea sau sunetul),
9) este instalată la înălţimea recomandată (1,8 m),
10) nu există echipament de spălat rufe,
11) aparatul electrocasnic se va depozita astfel încât să fie ferit de lovituri.

2. Telecomandă fără fir

- Porniţi toate lămpile fluorescente din încăpere, dacă există, şi găsiţi locul în care unitatea interioară recepţionează corect semnalele telecomenzii (pe o rază de 7 m).

Pregătirea înainte de instalare

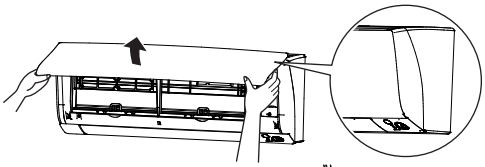
1. Demontarea şi instalarea panoului frontal

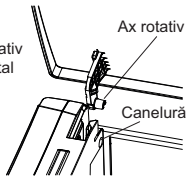
• Metodă de demontare

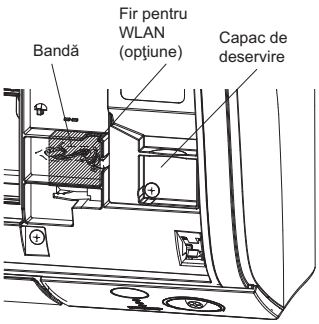
1) Puneţi degetele în adânciturile de pe unitatea principală (câte una în stânga şi în dreapta) şi deschideţi panoul frontal până când se opreşte.
2) Continuaţi să deschideţi panoul frontal în timp ce îl glisaţi spre dreapta şi îl trageţi spre dvs. pentru a detaşa axul panoului frontal din stânga. Pentru a detaşa axul panoului frontal din dreapta, glisaţi panoul spre stânga în timp ce îl trageţi spre dvs.

• Metodă de instalare

Aliniaţi urechile panoului frontal cu canelurile şi împingeţi-l până la capăt. Apoi închideţi-l încet. Împingeţi ferm centrul panoului suprafeţei inferioare pentru a cupla urechile.



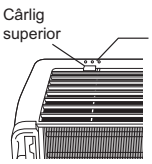


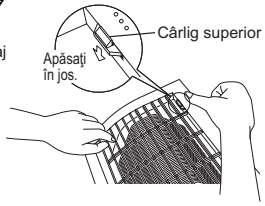


2. Demontarea şi instalarea grilajului frontal

• Metodă de demontare

1) Scoateţi panoul frontal pentru a scoate filtrul de aer.
2) Scoateţi capacul de deservire (consultaţi pagina 4).
3) Înlăturaţi banda şi slăbiţi firul.
4) Scoateţi cele 2 şuruburi/3 şuruburi de la grilajul frontal.
5) În faţa marcajului ○○○ al grilajului frontal există 3 cârlige superioare.
   Trageţi uşor grilajul frontal spre dvs. cu o mână, iar cu cealaltă mână apăsaţi în jos pe cârlige cu degetele.





Atunci când nu există spaţiu de lucru pentru că unitatea este aproape de tavan

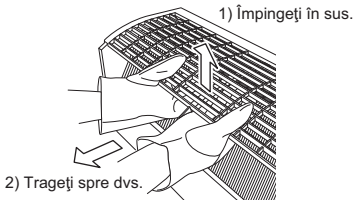
⚠ PRECAUŢIE

• Purtaţi mănuşi de protecţie.

Puneţi ambele mâini sub centrul grilajului frontal şi, în timp ce împingeţi în sus, trageţi-l spre dvs.

• Metodă de instalare

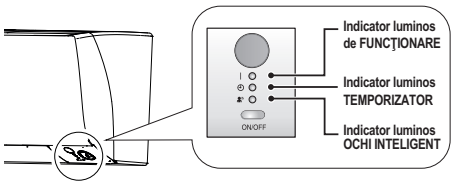
1) Instalaţi grilajul frontal şi cuplaţi ferm cârligele superioare (în 3 locuri).
2) Prindeţi cele 2 şuruburi/3 şuruburi ale grilajului frontal.
3) Instalaţi filtrul de aer, apoi montaţi panoul frontal.

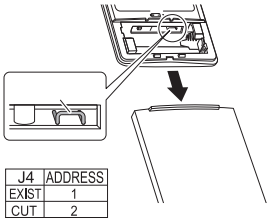


3. Cum se setează adrese diferite

Atunci când într-o încăpere se instalează 2 unităţi interioare, cele 2 telecomenzi fără fir se pot seta pentru adrese diferite. Schimbaţi setarea adresei uneia dintre cele două unităţi.
Atunci când tăiaţi puntea, aveţi grijă să nu deterioraţi componentele din jur.

1) Scoateţi capacul bateriei telecomenzii şi tăiaţi puntea adresei.
2) Apăsaţi simultan pe [TEMP ^], [TEMP v] şi [Mode].
3) Apăsaţi pe [TEMP ^], selectaţi A şi apăsaţi pe [Mode].
   (Indicatorul luminos de FUNCŢIONARE a unităţii interioare va fi intermitent timp de circa 1 minut.)
4) Apăsaţi pe întrerupătorul de PORNIRE/OPRIRE a unităţii interioare în timp de indicatorul luminos de funcţionare este intermitent.





J4	ADDRESS
EXIST	1
CUT	2

> • Dacă nu s-a reuşit finalizarea setării în timp ce indicatorul luminos de funcţionare era intermitent, reluaţi operaţiunea de setare de la început.
> • După terminarea setării, apăsând pe [Mode] aproximativ 5 secunde telecomanda va reveni la afişarea anterioară.

Schema de instalare a unităţii interioare

Clasele 15/20/25/35/42:

Ⓐ Placă de montare

Şurubul de fixare a plăcii de montare (procurare la faţa locului: M4 x 25L)

Clasele 50/60/71:

Şurub de fixare a plăcii de montare (procurare la faţa locului: M4 × 25L)

Placa de montare Ⓐ se va instala pe un perete care trebuie să fie suficient de rezistent pentru a susţine greutatea unităţii.

Ⓐ Placă de montare

Clemă

Grilaj frontal

Cadru de fund

Marcaj (partea din spate)

■ **Modul de prindere a unităţii interioare**
Agăţaţi ghearele cadrului de fund de placa de montare.
Dacă ghearele se agaţă cu dificultate, scoateţi grilajul frontal.

■ **Modul de scoatere a unităţii interioare**
Împingeţi în sus zona marcată (în partea de jos a grilajului frontal) pentru a elibera ghearele. Dacă ghearele se desprind cu dificultate, scoateţi grilajul frontal.

30 mm sau mai mult faţă de tavan

Panou frontal

50 mm sau mai mult faţă de perete (pe ambele părţi)

Şuruburi (M4 × 16L)

Astupaţi cu chit gaura conductei.

Tăiaţi conducta termoizolatoare la lungimea adecvată şi înfăşuraţi-o cu bandă, având grijă să nu rămână interstiţii pe linia de tăiere a conductei izolatoare.

Înfăşuraţi conducta izolatoare cu bandă de sus până jos.

Filtre de aer

Capac de deservire

■ **Deschiderea capacului de deservire**
Capacul de deservire se poate demonta.

■ **Metoda de deschidere**
1) Scoateţi şurubul capacului de deservire.
2) Scoateţi capacul de deservire pe diagonală, în jos, în direcţia indicată de săgeată.
3) Trageţi în jos.

M3

Ⓑ Filtru fotocatalitic din apatit de titan pentru purificarea aerului (2)

Clasele 15/20/25/35/42:

Filtru fotocatalitic din apatit de titan pentru purificarea aerului

Clasele 50/60/71:

Filtru fotocatalitic din apatit de titan pentru purificarea aerului

Colector

Ⓒ Telecomandă fără fir

Înainte de a înşuruba suportul telecomenzii pe perete, asiguraţi-vă că unitatea interioară recepţionează corect semnalele de comandă.

Ⓓ Suport telecomandă

Şurub de fixare pentru suportul telecomenzii (procurare la faţa locului: M3 × 20L)

⚠ AVERTIZARE

- Utilizaţi numai componentele opţionale Daikin aprobate pentru acest model.

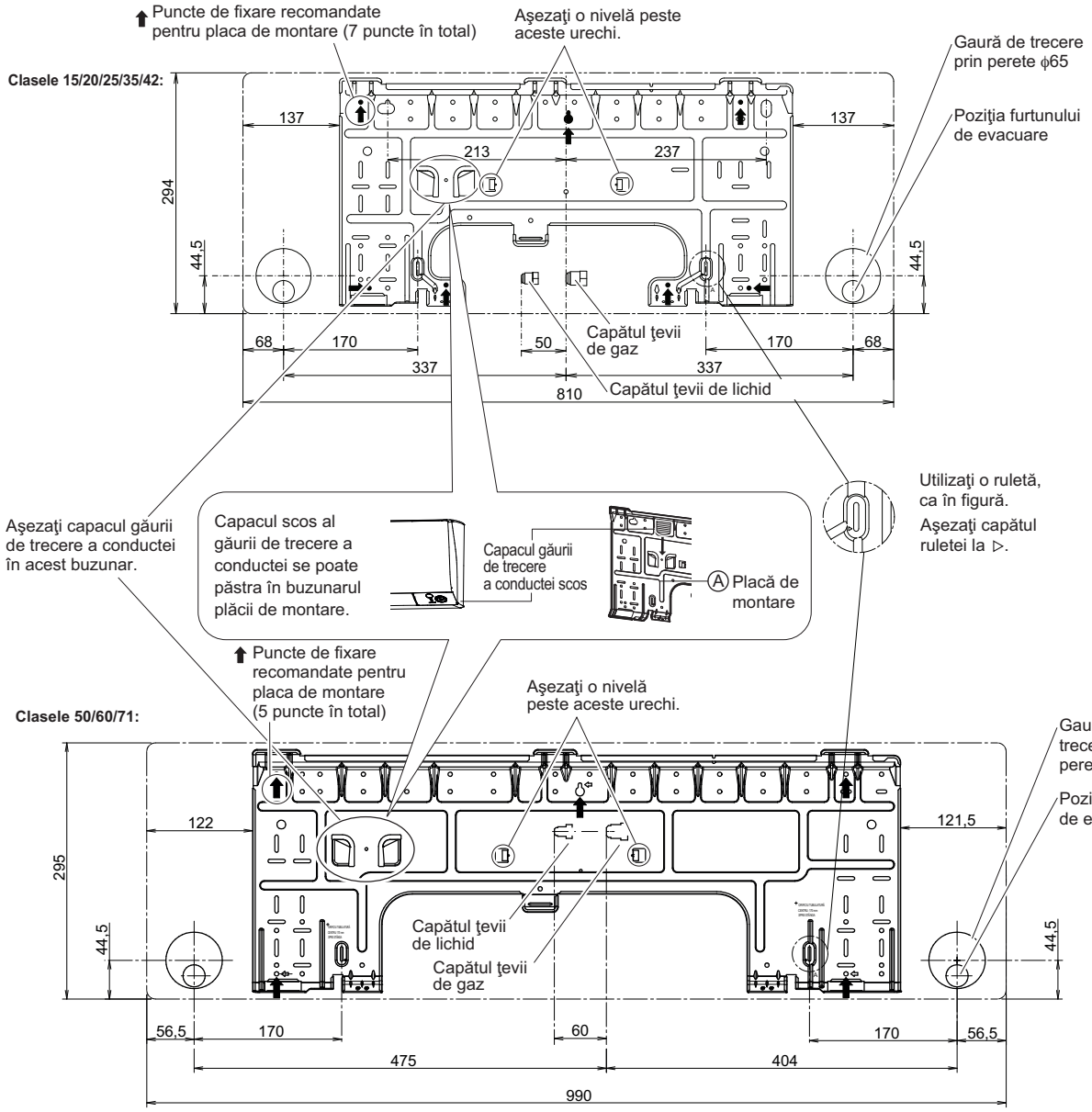
Instalarea unităţii interioare

1. Instalarea plăcii de montare

- Placa de montare se va instala pe un perete care poate susţine greutatea unităţii interioare.

1) Fixaţi provizoriu placa de montare pe perete, asiguraţi-vă că panoul este la nivel şi marcaţi punctele de găurire pe perete.
2) Fixaţi placa de montare pe perete cu şuruburi.

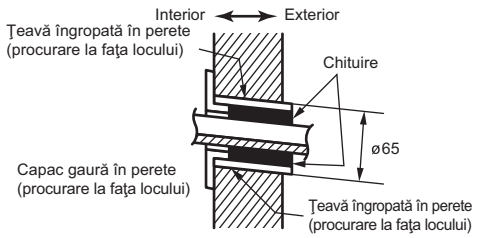
Punctele de fixare şi dimensiunile recomandate pentru placa de montare



2. Găurirea peretelui şi instalarea ţevii îngropate în perete

- Pentru pereţii care conţin cadre metalice sau plăci metalice, asiguraţi-vă că utilizaţi o ţeavă îngropată în perete şi un capac de perete la gaura de traversare pentru a preveni încălzirea, scurtcircuitele sau incendiile.
- Chituiţi interstiţiile din jurul ţevilor pentru a preveni scurgerea apei.

1) Faceţi o gaură de 65 mm în perete cu panta spre exterior.
2) Introduceţi o ţeavă de perete în gaură.
3) Puneţi un capac de perete pe ţeava de perete.
4) După terminarea tubulaturii agentului frigorific, cablajului şi tubulaturii de evacuare, chituiţi interstiţiul găurii ţevii.

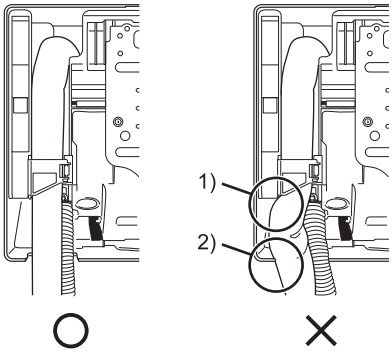


Instalarea unităţii interioare

3. Instalarea unităţii interioare

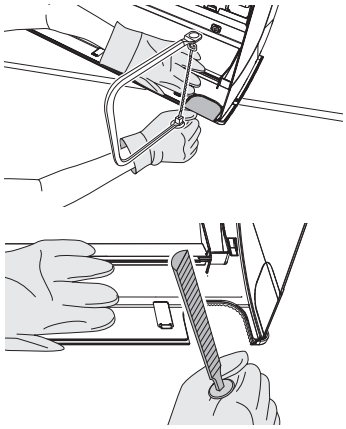
- În cazul curbării sau protejării ţevilor agentului frigorific, reţineţi următoarele precauţii.
  Dacă lucrarea nu s-a efectuat corect, pot să apară sunete neobişnuite.

1) Nu presaţi ţevile agentului frigorific pe cadrul de fund.



2) Nu presaţi ţevile agentului frigorific nici pe grilajul frontal.
- Scoateţi capacul pasajului ţevii ca în figura de mai jos.

1) Tăiaţi capacul pasajului ţevii din interior cu ajutorul unui bomfaier. Puneţi pânza bomfaierului pe crestătură şi tăiaţi capacul pasajului ţevii de-a lungul canelurii.
2) După tăierea capacului pasajului ţevii, piliţi. Îndepărtaţi bavurile de-a lungul secţiunii tăiate utilizând o pilă lungă semirotundă.

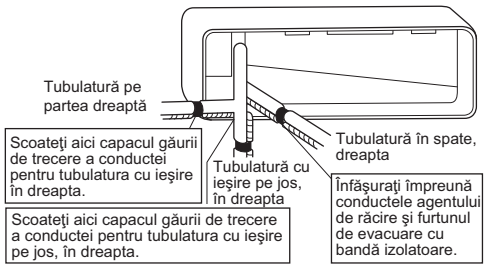


⚠ PRECAUŢIE

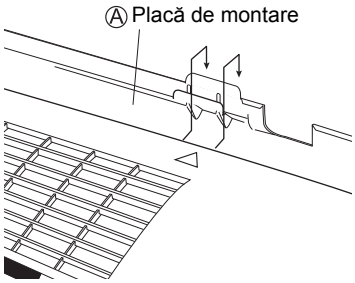
- În cazul în care capacul pasajului de trecere a ţevii este tăiat cu cleştele, grilajul frontal se va deteriora. Nu utilizaţi cleştele.
- Purtaţi mănuşi în timpul îndepărtării capacului pasajului ţevii.

3-1. Tubulatură în dreapta, în dreapta spate sau în dreapta jos

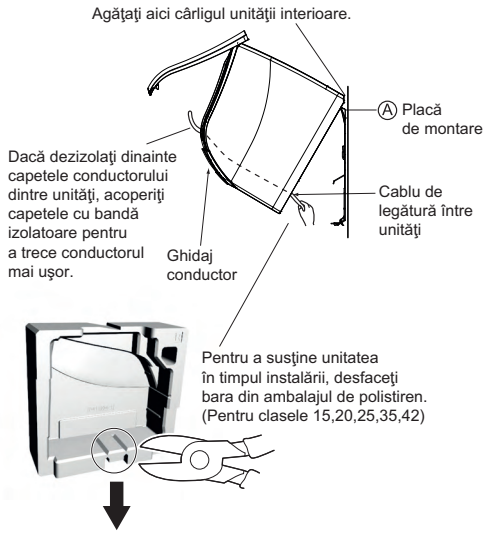
1) Prindeţi furtunul de evacuare de dedesubtul ţevilor agentului frigorific cu bandă adezivă de vinil.
2) Înfăşuraţi împreună conductele agentului frigorific şi furtunul de evacuare cu bandă izolatoare.



3) Treceţi furtunul de evacuare şi conductele agentului frigorific prin gaura din perete, apoi aşezaţi unitatea interioară în cârligele plăcii de montare utilizând ca ghidaj marcajele △ din partea de sus a unităţii interioare.



4) Deschideţi panoul frontal, apoi deschideţi capacul de deservire.
   (Consultaţi metodele de pregătire înainte de instalare.)
5) Treceţi cablul care leagă unităţile de la unitatea exterioară prin gaura din perete şi apoi prin spatele unităţii interioare.
   Trageţi-le prin partea frontală. Curbaţi din timp capetele conductorilor de legătură în sus pentru a lucra mai uşor.
   (În cazul în care capetele cablului care leagă unităţile sunt mai întâi dezizolate, prindeţi la un loc capetele cablului cu bandă adezivă.)
6) Apăsaţi pe placa de fund a unităţii interioare cu ambele mâini pentru a o aşeza în cârligele plăcii de montare. Asiguraţi-vă că nu prindeţi firele în marginea unităţii interioare.



Instalarea unităţii interioare

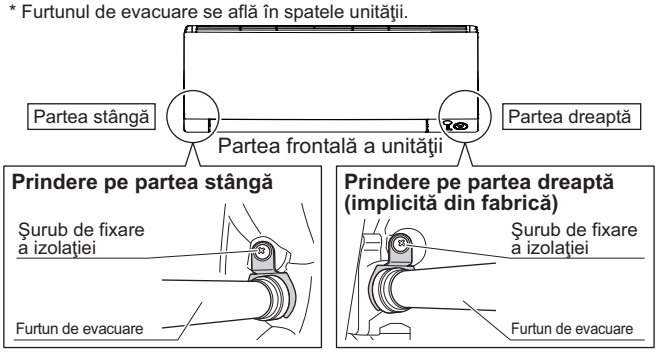
3-2. Tubulatură în stânga, în stânga spate sau în stânga jos

Cum se înlocuiesc buşonul de evacuare şi furtunul de evacuare

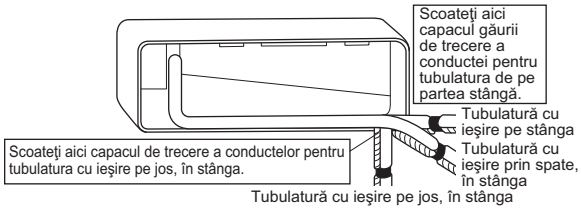
- **Înlocuirea pe partea stângă**
  1) Scoateţi şurubul de prindere a izolaţiei din dreapta şi scoateţi furtunul de evacuare.
  2) Scoateţi buşonul de evacuare din partea stângă şi prindeţi-l în partea dreaptă.
  3) Introduceţi furtunul de evacuare şi strângeţi cu şurubul de prindere a izolaţiei.
     * (Dacă uitaţi să îl strângeţi pot avea loc pierderi de apă.)

Poziţia prinderii furtunului de evacuare

* Furtunul de evacuare se află în spatele unităţii.

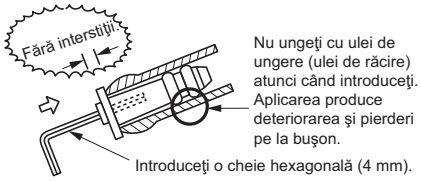


1) Prindeţi furtunul de evacuare de dedesubtul ţevilor agentului frigorific cu bandă adezivă de vinil.

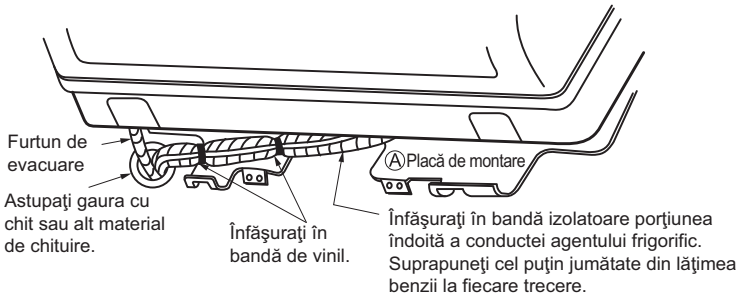


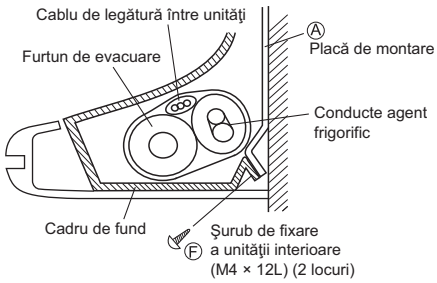
2) Asiguraţi-vă că aţi conectat furtunul de evacuare la ştuţul de evacuare în locul unui buşon de evacuare.

Cum se pune buşonul de evacuare.



3) Daţi formă conductelor agentului frigorific de-a lungul marcajului pentru traseul tubulaturii de pe placa de montare.
4) Treceţi furtunul de evacuare şi conductele agentului frigorific prin gaura din perete, apoi aşezaţi unitatea interioară în cârligele plăcii de montare utilizând ca ghidaj marcajele △ din partea de sus a unităţii interioare.
5) Trageţi înăuntru cablul de legătură între unităţi.
6) Conectaţi conductele dintre unităţi.
7) Înfăşuraţi la un loc conductele agentului frigorific şi furtunul de evacuare cu bandă izolatoare ca în figura din dreapta (în cazul trecerii furtunului de evacuare prin spatele unităţii interioare).
8) Aveţi grijă să nu prindeţi cablul care leagă unităţile în unitatea interioară şi apăsaţi pe marginea de jos a unităţii interioare cu ambele mâini până când se fixează ferm în cârligele plăcii de montare. Fixaţi unitatea interioară pe placa de montare cu şuruburile de fixare a unităţii interioare (M4 × 12L).

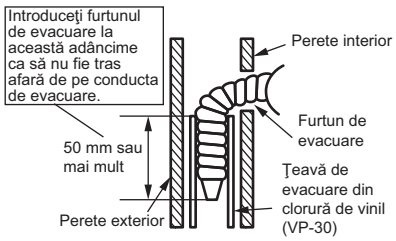




3-3. Tubulatură îngropată în perete

Urmaţi instrucţiunile de la tubulatura în stânga, în stânga spate sau în stânga jos.

1) Introduceţi furtunul de evacuare la această adâncime ca să nu fie tras afară de pe conducta de evacuare.



Instalarea unităţii interioare

Schema cablajului

Pentru piesele în cauză şi numerotare, consultaţi eticheta adezivă a schemei de cablaj de pe unitate. Numerotarea pieselor s-a făcut cu litere arabe în ordine crescătoare pentru fiecare piesă şi apare în prezentarea de ansamblu de mai jos cu simbolul "*" în codul piesei.

	: CONEXIUNE		: ÎMPĂMÂNTARE DE PROTECŢIE (ŞURUB)
	: CONECTOR		: RECTIFIER
	: PĂMÂNT		: CONECTOR RELEU
	: CABLAJ DE LEGĂTURĂ		: CONECTOR SCURTCIRCUIT
INDOOR	: UNITATE INTERIOARĂ		: BORNĂ
OUTDOOR	: UNITATE EXTERIOARĂ		: REGLETĂ DE CONEXIUNI
	: ÎMPĂMÂNTARE DE PROTECŢIE		: CLEMĂ DE CABLU

BLK : NEGRU	GRN : VERDE	PNK : ROZ	WHT : ALB
BLU : ALBASTRU	GRY : GRI	PRP, PPL : VIOLET	YLW : GALBEN
BRN : MARO	ORG : PORTOCALIU	RED : ROŞU	

A*P	: PLACĂ DE CIRCUITE IMPRIMATE	PTC*	: PLACĂ DE CIRCUITE IMPRIMATE TERMISTOR
BS*	: BUTON PORNIRE/OPRIRE, ÎNTRERUPĂTOR FUNCŢIONARE	Q*	: TRANZISTOR BIPOLAR INTRARE IZOLAT (IGBT)
BZ, H*O	: SONERIE	Q*DI	: DISJUNCTOR PENTRU SCURGEREA LA PĂMÂNT
C*	: CONDENSATOR	Q*L	: DISPOZITIV DE PROTECŢIE LA SUPRASARCINĂ
CN*, E*AC*, HA*, HE, HL*, HN*, HR*, MR*_A, MR*_B, S*, X*A	: CONEXIUNE, CONECTOR	Q*M	: ÎNTRERUPĂTOR TERMIC
D*, V*D	: DIODĂ	R*	: REZISTENŢĂ
DB*	: PUNTE DE DIODE	R*T	: TERMISTOR
DS*	: COMUTATOR BASCULANT	RC	: RECEPTOR
E*H	: ÎNCĂLZITOR	S*C	: LIMITATOR
F*U, FU* (PENTRU CARACTERISTICI, CONSULTAŢI PLACA DE CIRCUITE IMPRIMATE DIN UNITATE)	: SIGURANŢĂ	S*L	: ÎNTRERUPĂTOR FLOTANT
FG*	: CONECTOR (MASĂ CADRU)	S*NPH	: SENZOR DE PRESIUNE (ÎNALTĂ)
H*	: CABLAJ	S*NPL	: SENZOR DE PRESIUNE (SCĂZUTĂ)
H*P, LED*, V*L	: LAMPĂ PILOT, LED	S*PH, HPS*	: COMUTATOR DE PRESIUNE (ÎNALTĂ)
HAP	: LED (VERDE MONITORIZARE FUNCŢIONARE)	S*PL	: COMUTATOR DE PRESIUNE (SCĂZUTĂ)
IES	: SENZOR OCHI INTELIGENT	S*T	: TERMOSTAT
IPM*	: MODUL DE ALIMENTARE INTELIGENT	S*W, SW*	: ÎNTRERUPĂTOR FUNCŢIONARE
K*R, KCR, KFR, KHuR	: RELEU MAGNETIC	SA*	: DESCĂRCĂTOR DE SUPRATENSIUNE
L	: SUB TENSIUNE	SR*, WLU	: RECEPTOR SEMNAL
L*	: BOBINĂ	SS*	: COMUTATOR SELECTOR
L*R	: BOBINĂ DE REACTANŢĂ	SHEET METAL	: PLACĂ FIXĂ REGLETĂ DE CONEXIUNI
M*	: MOTOR PAS CU PAS	T*R	: TRANSFORMATOR
M*C	: MOTOR COMPRESOR	TC, TRC	: EMIŢĂTOR
M*F	: MOTOR VENTILATOR	V*, R*V	: VARISTOR
M*P	: MOTOR POMPĂ DE EVACUARE	V*R	: PUNTE DE DIODE
M*S	: MOTOR PENTRU OSCILAŢIE	WRC	: TELECOMANDĂ FĂRĂ FIR
MR*, MRCW*, MRM*, MRN*	: RELEU MAGNETIC	X*	: BORNĂ
N	: NUL	X*M	: REGLETĂ DE BORNE (SET)
PAM	: MODULAŢIE AMPLITUDINE-PULS	Y*E	: BOBINĂ VENTIL ELECTRONIC DE DESTINDERE
PCB*	: PLACĂ DE CIRCUITE IMPRIMATE	Y*R, Y*S	: BOBINĂ VENTIL ELECTROMAGNETIC DE INVERSARE
PM*	: MODUL DE ALIMENTARE	Z*C	: MIEZ DE FERITĂ
PS	: COMUTATOR REŢEA DE ALIMENTARE	ZF, Z*F	: FILTRU DE ATENUARE

PRECAUŢIE

Atunci când alimentarea de la reţea va fi oprită şi repornită, funcţionarea se va relua automat.

ÎNALTĂ TENSIUNE – asiguraţi-vă că aţi descărcat complet condensatorul electric înaintea lucrărilor de reparaţie.

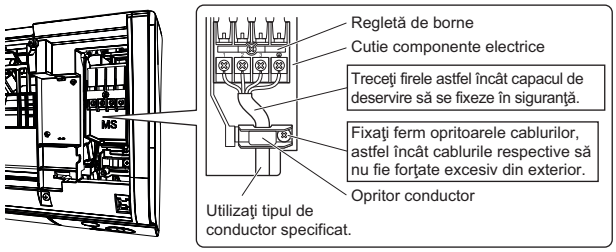
Risc de defecţiune sau pierderi de apă!

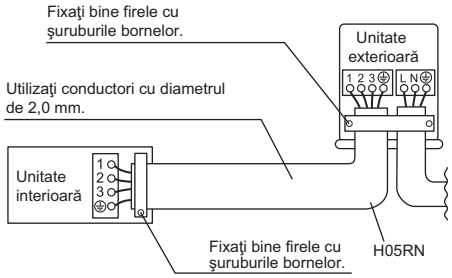
Nu spălaţi dvs. în interiorul instalaţiei de aer condiţionat.

Instalarea unităţii interioare

4. Cablaj

1) Dezizolaţi capetele cablului (15 mm).
2) Potriviţi culorile cu numerele bornelor de la regleta de borne a unităţilor interioară şi exterioară şi fixaţi ferm cu şuruburi conductorii pe bornele corespunzătoare.
3) Conectaţi cablurile de împământare la bornele respective.
4) Trageţi de conductori pentru a vă asigura că sunt bine fixaţi, apoi prindeţi cablurile cu opritoarele de cabluri.
5) Daţi formă cablurilor astfel încât capacul de deservire să se fixeze în siguranţă, apoi închideţi capacul de deservire.



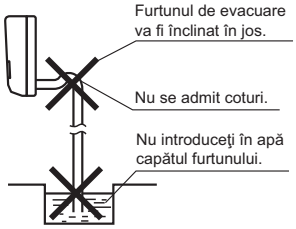


⚠ AVERTIZARE

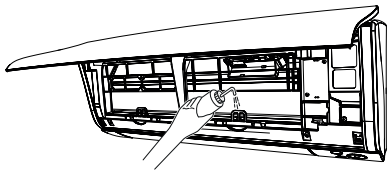
- Nu utilizaţi cabluri îmbinate, uzate, prelungitoare sau conexiuni imperfecte deoarece pot duce la supraîncălzire, electrocutare sau incendii.
- Nu utilizaţi în interiorul produsului componente electrice achiziţionate pe plan local. (Nu branşaţi alimentarea pentru pompa de evacuare etc. de la placa de borne.) Acest lucru poate duce la electrocutare sau incendii.
- Nu conectaţi cablul de alimentare la unitatea interioară. Acest lucru poate duce la electrocutare sau incendii.

5. Tubulatura de evacuare

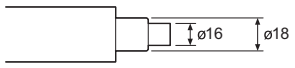
1) Racordaţi furtunul de evacuare conform descrierii din dreapta.



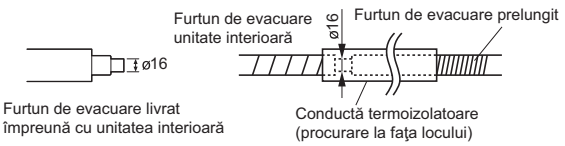
2) Scoateţi filtrele de aer şi turnaţi puţină apă în tava de evacuare pentru a verifica dacă debitul apei este în regulă.



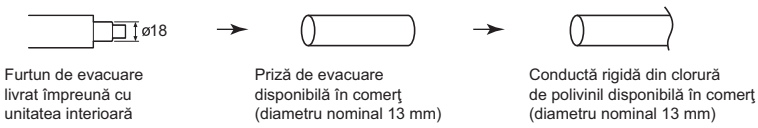
3) Dacă este necesară prelungirea furtunului de evacuare sau tubulatura îngropată în perete, utilizaţi piesele corespunzătoare care se potrivesc cu capătul frontal al furtunului.
[Figura cu capătul frontal al furtunului]



4) Dacă prelungiţi furtunul de evacuare, utilizaţi un furtun de prelungire din comerţ cu un diametru interior de 16 mm. Izolaţi termic secţiunea interioară a furtunului de prelungire.

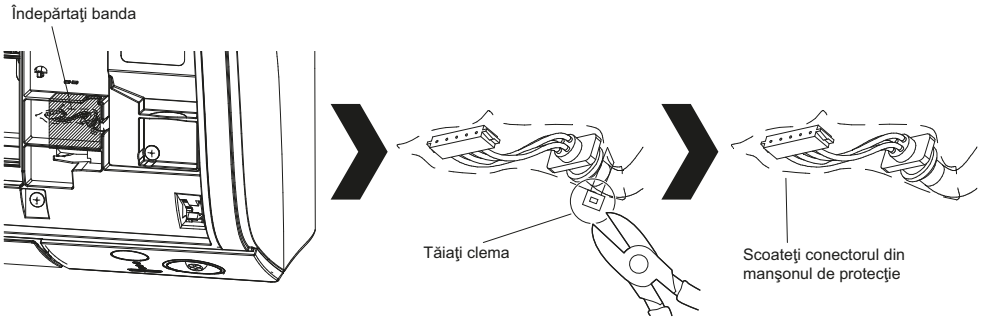


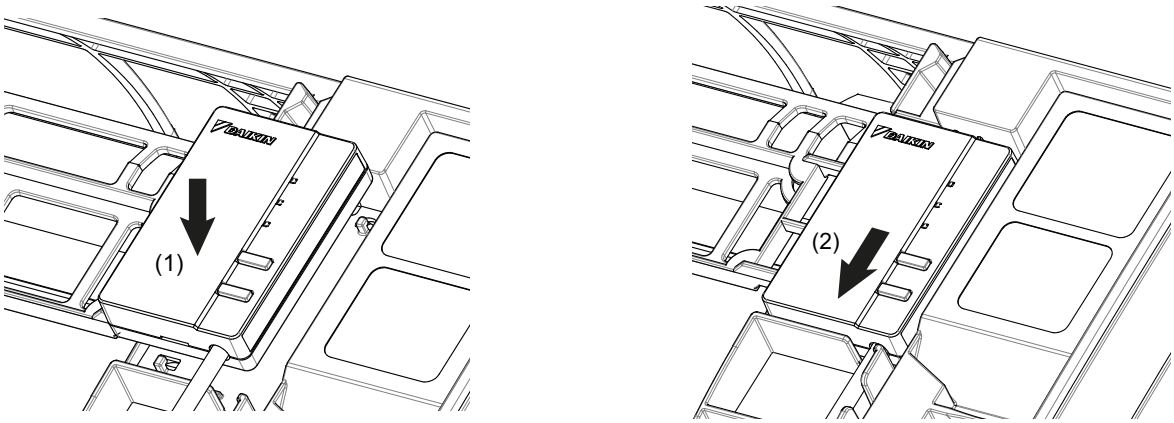
5) Atunci când conectaţi o ţeavă rigidă din clorură de polivinil (diametru nominal de 13 mm) direct la furtunul de evacuare ataşat la unitatea interioară ca la lucrarea tubulaturii în perete, utilizaţi ca racord orice priză de evacuare din comerţ (diametru nominal de 13 mm).

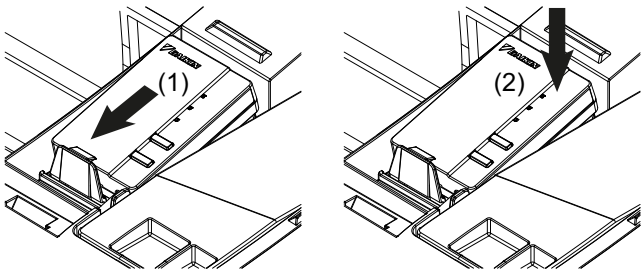
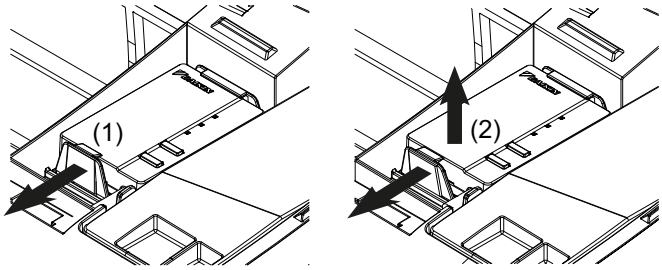


Instalarea unităţii interioare

6. Adaptor wireless (opţiune)

Pregătirea firului pentru conectarea la **adaptorul WLAN**

• Pentru conectarea firului la adaptorul WLAN - consultaţi manualul de instalare a setului opţional WLAN.

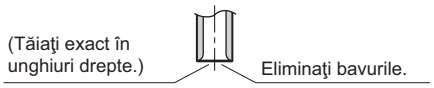
Clasele 15, 20, 25, 35, 42
Instalarea: • Aşezaţi adaptorul wireless în cârlig (1). • Fixaţi-l prin apăsare (2).

Demontarea: instalarea inversată.

Clasele 50, 60, 71	
Instalarea: • Aşezaţi adaptorul wireless în suport (1). • Fixaţi adaptorul în suport prin apăsare (2).	Demontarea: • Îndoiţi o clemă a suportului cu degetul pentru a elibera adaptorul wireless (1). • Scoateţi-l din suport (2).
	

Montarea tubulaturii agentului frigorific

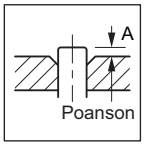
1. Evazarea capătul ţevii

1) Tăiaţi capătul ţevii cu un tăietor de ţevi.
2) Eliminaţi bavurile cu suprafaţa tăiată orientată în jos, astfel încât aşchiile să nu pătrundă pe ţeavă.
3) Puneţi piuliţa olandeză pe ţeavă.
4) Evazaţi ţeava.
5) Verificaţi dacă evazarea este realizată corespunzător.



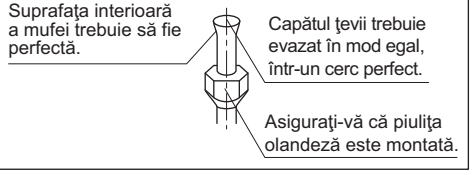
Evazare

Aşezaţi exact ca în poziţia prezentată mai jos.



	Mandrină pentru R32	Mandrină obişnuită	
	Cu strângere	Cu strângere (tip rigid)	Tip piuliţă-fluture (tip imperial)
A	0-0,5 mm	1-1,5 mm	1,5-2 mm

Verificaţi



⚠ AVERTIZARE

- Nu utilizaţi uleiuri minerale la piesele evazate.
- Nu lăsaţi uleiul mineral să pătrundă în instalaţie deoarece va scurta durata de exploatare a unităţilor.
- Nu utilizaţi tubulatură care a fost deja folosită la alte montaje. Utilizaţi numai piesele livrate împreună cu unitatea.
- Nu instalaţi niciodată un uscător la această unitate R32 pentru a-i garanta durata de exploatare.
- Materialul de uscare se poate dizolva şi deteriora sistemul.
- Evazarea incompletă poate duce la scurgerea agentului frigorific.

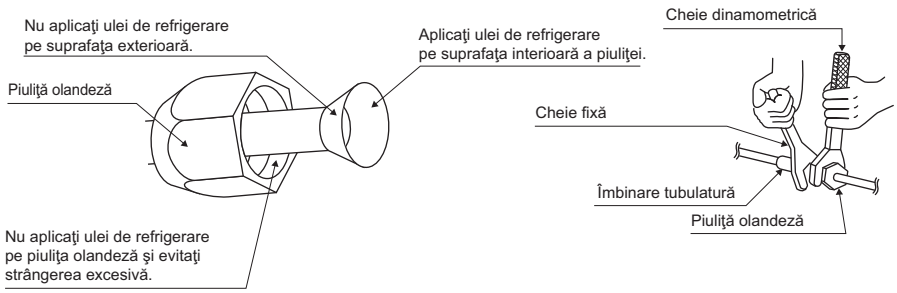
2. Tubulatura agentului frigorific

⚠ PRECAUŢIE

- Utilizaţi piuliţa olandeză fixată pe unitatea principală. (Pentru a evita crăparea piuliţei olandeze prin îmbătrânire.)
- Pentru a preveni scurgerea gazului, aplicaţi ulei frigorific numai pe suprafaţa interioară a evazării. (Utilizaţi ulei frigorific pentru R32)
- Utilizaţi chei dinamometrice la strângerea piuliţelor olandeze pentru a preveni deteriorarea acestora şi scurgerea gazului.

Aliniaţi centrul ambelor evazări şi strângeţi manual piuliţele olandeze 3-4 tururi. Apoi strângeţi-le complet cu cheile dinamometrice.

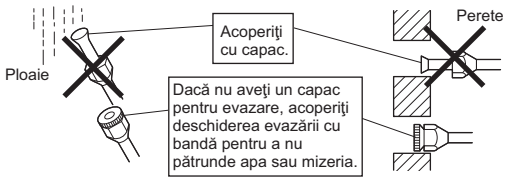
[Aplicaţi ulei] [Strângeţi]



Cuplu de strângere piuliţă olandeză		
Partea gazului		Partea lichidului
Clasele 15, 20, 25, 35	Clasele 42, 50, 60, 71	
3/8 ţol	1/2 ţoli	1/4 ţol
32,7-39,9 N • m (330-407 kgf • cm)	49,5-60,3 N • m (505-615 kgf • cm)	14,2-17,2 N • m (144-175 kgf • cm)

2-1. Precauţii la manevrarea tubulaturii

1) Protejaţi capătul deschis a ţevii pentru a nu pătrunde praf sau umezeală.
2) Îndoirea ţevilor se va face cât mai blând posibil. Utilizaţi un dispozitiv de îndoire a ţevilor pentru îndoire.

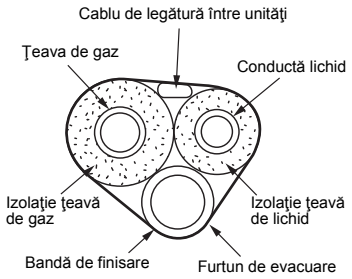


Montarea tubulaturii agentului frigorific

2-2. Alegerea materialelor de cupru şi de izolare termică

- Atunci când utilizaţi racorduri şi ţevi de cupru din comerţ, reţineţi următoarele:

1) Material izolator: Spumă polietilenică
   Raport transfer căldură: 0,041 - 0,052 W/mK (0,035 - 0,045 kcal/mh°C)
   Temperatura la suprafaţa conductei agentului frigorific ajunge la max. 110°C.
   Alegeţi materiale de izolare termică rezistente la această temperatură.



2) Asiguraţi-vă că izolaţi atât tubulatura de gaz cât şi pe cea de lichid şi că asiguraţi dimensiunile de izolare de mai jos.

Partea gazului		Partea lichidului	Izolaţie termică ţeavă de gaz	Izolaţie termică ţeavă de lichid
Clasele 15,20,25,35	Clasele 42,50,60,71	Diam. ext. 6,4 mm	Diam. int. 12-15 mm	Diam. int. 8-10 mm
Diam. ext. 9,5 mm	Diam. ext. 12,7 mm			
Rază minimă de îndoire			Grosime min. 10 mm	
30 mm sau mai mult				
Grosime 0,8 mm (C1220T-O)				

3) Utilizaţi izolaţie termică separată pentru ţevile agentului frigorific gazos şi lichid.

Proba de funcţionare şi verificarea

1. Proba de funcţionare şi verificarea

1-1 Măsuraţi tensiunea de alimentare şi asiguraţi-vă că se încadrează în intervalul specificat.

1-2 Proba de funcţionare se va efectua atât în modul de răcire, cât şi în cel de încălzire.

- În modul de răcire, selectaţi cea mai joasă temperatură programabilă; în modul de încălzire, selectaţi cea mai ridicată temperatură programabilă.

1) Proba de funcţionare se poate dezactiva în ambele moduri, în funcţie de temperatura încăperii. Utilizaţi telecomanda pentru proba de funcţionare conform descrierii de mai jos.
2) După terminarea probei de funcţionare, setaţi temperatura la un nivel normal (26°C - 28°C în modul de răcire, 20°C - 24°C în modul de încălzire).
3) Pentru protecţie, instalaţia dezactivează repornirea funcţionării timp de 3 minute după oprire.

1-3 Efectuaţi proba de funcţionare în conformitate cu manualul de exploatare, pentru a vă asigura că toate funcţiile şi piesele, cum ar fi fantele de ventilaţie, funcţionează normal.

- Instalaţia de aer condiţionat are nevoie de puţină energie în modul de veghe. Dacă instalaţia nu se va utiliza pentru o perioadă de timp după montare, opriţi disjunctorul pentru a elimina consumul de energie inutil.
- Dacă disjunctorul se declanşează şi întrerupe alimentarea instalaţiei de aer condiţionat, instalaţia va reveni la modul de funcţionare iniţial atunci când disjunctorul este deschis din nou.

Proba de funcţionare pentru telecomandă

1) Apăsaţi pe butonul "PORNIRE/OPRIRE" pentru a porni instalaţia.
2) Apăsaţi simultan pe butoanele "TEMP" (2 locuri) şi "MODE".
3) Apăsaţi pe butonul "TEMP" şi selectaţi "7".
4) Apăsaţi pe butonul "MODE".
5) Proba de funcţionare se termină în aprox. 30 de minute şi trece apoi la modul normal. Pentru opri proba de funcţionare, apăsaţi pe butonul "PORNIRE/OPRIRE".

2. Elemente de verificat

Elemente de verificat	Simptom	Verificaţi
Unităţile interioară şi exterioară sunt instalate corespunzător, pe baze solide.	Cădere, vibraţii, zgomot	
Nu există scurgeri de gaz frigorific.	Funcţie de răcire/încălzire incompletă	
Ţevile de gaz şi lichid frigorific şi prelungirea furtunului de evacuare sunt izolate termic.	Scurgeri de apă	
Circuitul de scurgere este montat corespunzător.	Scurgeri de apă	
Instalaţia este împământată corespunzător.	Scurgeri de curent	
S-au utilizat conductorii specificaţi pentru a conecta unităţile între ele.	Nu funcţionează sau deteriorare prin topire	
Priza de admisie sau evacuare a aerului la unitatea interioară sau exterioară nu este obturată.	Funcţie de răcire/încălzire incompletă	
Ventilele de închidere sunt deschise.	Funcţie de răcire/încălzire incompletă	
Unitatea interioară primeşte corect comenzile de la telecomandă.	Nu funcţionează	

DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.
U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Plzeň Skvrňany, Czech Republic

DAIKIN EUROPE N.V.
Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

Copyright 2015 Daikin

EAC

3P393185-4D 2015.06